

MAJ / MAI	4
CZERWIEC / JUNI	32
BIBLIOTEKI / BIBLIOTHEKEN	42
LEKTORZY / LEKTOREN	44

www.austria.org.pl

2017
program
austriackiego
forum
kultury
^w
Warszawie

Maj / Mai
Czerwiec / Juni



Nowe Drogi

12 maja znów inaugurujemy festiwal kultury Wiener Festwochen. Jak co roku, program najwyższej próby wstrząśnie życiem kulturalnym, absolutnie, stanowiąc inspirację do odkrycia nowych dróg w sztuce.

Na zupełnie nowe drogi artystyczne wkracza tym czasem 16 artystek i artystów, którzy 19 maja otwierają w warszawskim Centrum Sztuki Współczesnej wystawę *Transfashional*. Projekt ten łączy design, modę, tekstylia i sztukę, ukazując zaskakujące zmiany kierunków.

Także kawiarnia Kaffee Korb, która przy ulicy Brandstätte 9 w Wiedniu jest przystanią środowiska artystycznego, Kaffeehausem i miejscem imprez kulturalnych jednocześnie, wyrusza w drogę do Warszawy – strucla jabłkowa jest już legendarna, ale proszę koniecznie spróbować tortu Sachera.

Bezdrożami podąża co i rusz Robert Reinagl, skręcając na przykład na wtorki muzyczne do wiedeńskiej winiarni Hengl-Haselbrunner. W maju opuszcza on na chwilę Burgtheater, by przeczytać w Warszawie fragmenty utworów, tych świetnych i tych mniej znanych, literatury powstałej w słynnych wiedeńskich kawiarniach literackich (Kaffeehausach) przełomu wieków.

Nie dać się zwieść z własnej drogi – to ważne szczególnie dla wielu artystek i artystów, kuratorek i kuratorów oraz naukowców, którzy tworzą aktualny program.

Będę się cieszyć, jeśli będę mógł powitać Państwa w Austriackim Forum Kultury w Warszawie przy ulicy Próżnej.

Państwa **Martin Meisel**

Neue Wege

Am 12 Mai eröffnen wieder die Wiener Festwochen – mit hochkarätigem Programm rütteln sie jedes Jahr das Kulturleben durcheinander und sind immer wieder auch Inspiration für neue Wege.

Ganz neue Wege schlagen auch die 16 Künstlerinnen und Künstler ein, die am 19 Mai die Ausstellung Transfashional im Zentrum für zeitgenössische Kunst Warschau eröffnen. Das Projekt verbindet Design, Mode, Textil und Kunst mit überraschenden Wendungen.

Auch das Kaffee Korb, das an seiner Wiener Adresse, Brandstätte 9, Wohnzimmer der Kunstszene, Kaffeehaus und Veranstaltungsort zugleich ist, macht sich auf den Weg nach Warschau – der Apfelstrudel ist legendär, aber probieren Sie unbedingt auch die Sachertorte.

Umwege geht Robert Reinagl immer wieder, zum Beispiel zu den Musikdienstagen beim Hengl-Haselbrunner – im Mai verlässt er kurz das Burgtheater und liest in Warschau Einschlägiges und weniger bekannte Kaffeehausliteratur.

Sich nicht vom eigenen Weg abbringen lassen – das gilt ganz besonders für die vielen KünstlerInnen, KuratorInnen und WissenschaftlerInnen, die das aktuelle Programm bestreiten.

Ich freue mich darauf, Sie im österreichischen Kulturforum, in der ul. Prózna in Warschau begrüßen zu können,

Ihr **Martin Meisel**

02-05.05.	MUZYKA / MUSIK	Koncerty Trio Immersio / Konzerte des Trios Immersio
08.05.	NAUKA / WISSENSCHAFT	Wykład / Vortrag Dr. Jakub Forst-Battaglia
09.05.	GALERIA / GALERIE	Otwarcie wystawy / Ausstellungserffnung <i>Primary Events</i>
09.05.	LITERATURA / LITERATUR	Spotkanie z książką „Wędrowne ptaki” / Buchpräsentation „Zugvögel”
10, 11.05.	LITERATURA / LITERATUR	Dyskusja z udziałem Roberta Menasse / Diskussionsabend mit Robert Menasse
11.05.	LITERATURA / LITERATUR	Prezentacja komiksu Simona Häusslego / Comic-Lesung von Simon Häussle
12, 13.05.	MUZYKA / MUSIK	Recitale Martina Mallauna / Solorecitals Martin Mallaun
12-21.05.	FILM / FILM	Millennium Docs Against Gravity
13.05.	GALERIA / GALERIE	Wystawa Gustav Klimt – prekursor modernizmu Ausstellung Gustav Klimt – Wegbereiter der Moderne
15.05.	TEATR / THEATER	Czytanie performatywne Daniel Kehlmann – <i>Wigilia</i> Szenische Lesung <i>Heilig Abend</i> von Daniel Kehlmann
17.05.	LITERATURA / LITERATUR	Wieczór w kawiarni wiedeńskiej / Lesung Kaffeehausliteratur
17.05.	LITERATURA / LITERATUR	Robert Reinagl / Robert Reinagl

17-26.05.	INNE / ANDERE	Wiedeńska Kawiarnia na Próżnej / Wiener Kaffeehaus in der Prözna
17-21.05.	GALERIA / GALERIE	Otwarcie / Eröffnung der Biennale WRO 2017 DRAFT SYSTEMS
11.05.	LITERATURA / LITERATUR	Spotkanie autorskie z Radkiem Knappem / Lesungen von Radek Knapp
18.05.	LITERATURA / LITERATUR	Literatura i psychoanaliza / Literatur und Psychoanalyse
18.05.	GALERIA / GALERIE	Otwarcie wystawy „Kalliope Austria. Kobiety w społeczeństwie, kulturze i nauce” Eröffnung der Ausstellung „Kalliope Austria. Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft“
19.05.	GALERIA / GALERIE	Otwarcie wystawy / Eröffnung der Ausstellung Transfashional
20.05.	GALERIA / GALERIE	Otwarcie wystawy CZYŃ LUB GIŃ / Eröffnung der Ausstellung DO OR DIE
20.05.	MUZYKA / MUSIK	<i>Requiem</i> Mozarta w wykonaniu / Mozarts <i>Requiem</i> aufgeführt vom Mozart Knabenchor Wien
21.05.	MUZYKA / MUSIK	Koncert „Od serca do serca” / Konzert „Von Herz zu Herz”
27, 28.05.	MUZYKA / MUSIK	Koncerty Duo Zicla / Konzerte des Duos Zicla
29-30.05.	NAUKA / WISSENSCHAFT	Seminarium „Berlin – Warszawa – Wiedeń. Wielkomięjskość i transfer przestrzeni (1900-1950)” Seminar „Berlin – Warschau – Wien. Großstadt und Raumtransfer (1900-1950)”
31.05.	MUZYKA / MUSIK	Koncert / Konzert Waghalter Quartet

2.05.2017 /wt./Di/, 19.00

Sala Zdrojowego
Teatru Animacji
ul. Park Zdrojowy 1
Jelenia Góra
Bilety / Eintrittskarten

4.05.2016 /czw./Do./, 18.00

Filharmonia Opolska
ul. Krakowska 24, Opole
Darmowe wejściówki do nabycia
w Bibliotece Austriackiej od / Gratis
Eintrittskarten in der Österreich
Bibliothek ab 03.04.2017

5.05.2016 /pt./Fr./, 19.00

Miejski Dom Kultury
ul. Szewska 7, Andrychów
Wstęp wolny / Eintritt frei

„Trzy wieki wielokulturowej tradycji muzycznej Wiednia” „Wien - drei Jahrhunderte multikultureller Musiktradition”.

Koncerty / Konzerte des: **TRIO IMMERSIO**

Vira Zhuk – skrzypce / Violine, **Anna Maria Niemiec** – wiolonczela / Violoncello,
Mariam Vardzelashvili – fortepian / Klavier

Artystki tworzące **TRIO IMMERSIO** pochodzą z różnych krajów, ale swoją muzyczną ojczyznę znalazły w Wiedniu, podobnie jak kompozytorzy, których dzieła wykonają podczas koncertów. Niemiec Johannes Brahms i Szwajcar Beat Furrer przenieśli się do Wiednia i tam odnieśli sukcesy. Usłyszymy także utwory Austriaków: klasyka Josepha Haydna i współczesnego kompozytora Bernharda Gandera.

TRIO IMMERSIO powstało w 2013 roku, zdobyło nagrodę Bank Austria Kunstpreis, nagrodę międzynarodowego konkursu 'Duc de Richelieu' w Odessie, jest laureatem wiedeńskiego konkursu Fidelio oraz stypendystą Fundacji Tsuzuki.

Die Musikerinnen des **TRIO IMMERSIO** fanden ihre musikalische Heimat in Wien, ähnlich wie die Komponisten, deren Werke sie aufführen. Der Deutsche Johannes Brahms und der Schweizer Beat Furrer zogen nach Wien und waren hier erfolgreich. Auch österreichische Komponisten kommen zu Wort: der Klassiker Joseph Haydn und der Zeitgenosse Bernhard Gander.



Das TRIO IMMERSIO wurde 2013 gegründet, ist Preisträger des Bank Austria Kunstpreises, des Fidelio-Wettbewerbs, Gewinner des 'Duc de Richelieu'-Preises sowie Stipendiat der Tsuzuki-Stiftung.



Wykład dr. Jakuba Forst-Battaglii
Vortrag Dr. Jakob Forst-Battaglia

**„Miedzy Wiedniem a Galicją – Austria i Polska
– kalejdoskop stosunków kulturalnych
od XVIII do XX wieku”**

**„Zwischen Wien und Galizien – Österreich
und Polen – ein Kaleidoskop der kulturellen
Beziehungen vom 18. bis zum 20.
Jahrhundert”**

Dr Jakub Forst-Battaglia to dyplomata, historyk i slawista specjalizujący się w historii Europy Środkowo-Wschodniej. Szczególnie zajmują go relacje polsko-austriackie i austriacko-ukraińskie a także stosunki kulturalne między Wiedniem a Galicją. Wiele publikacji poświęcił Polakom w Galicji.

Dr. Jakob Forst-Battaglia ist Diplomat, Historiker und Slawist, der sich mit der Geschichte Mittel-Osteuropas befasst. Insbesondere beschäftigt ihn die polnisch-österreichischen und österreichisch-ukrainischen Beziehungen sowie die kulturellen Beziehungen zwischen Wien und Galizien. Viele seiner Publikationen befassen sich mit den Polen in Galizien.

8.05.2017 /pon./Mo./, 12.00

Biblioteka Austriacka
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Rzeszowski
al. Mjr. W. Kopisto 2b, Rzeszów

1.06.2017, 17.00

Wojewódzka Biblioteka
Publiczna w Opolu
ul. Piastowska 20, Opole

Wrocław

Miejsce i godzina będą podane
później na stronie austria.org.pl
Ort und Uhrzeit werden später auf
austria.org.pl bekannt gegeben

Po polsku / polnisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

8/05, 1/06

09.05.2017 /wt./Di./, **18.00**

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Wystawa czynna do / zu sehen bis:
14.06.2017

Wstęp wolny / Eintritt frei

Otwarcie wystawy Primary events

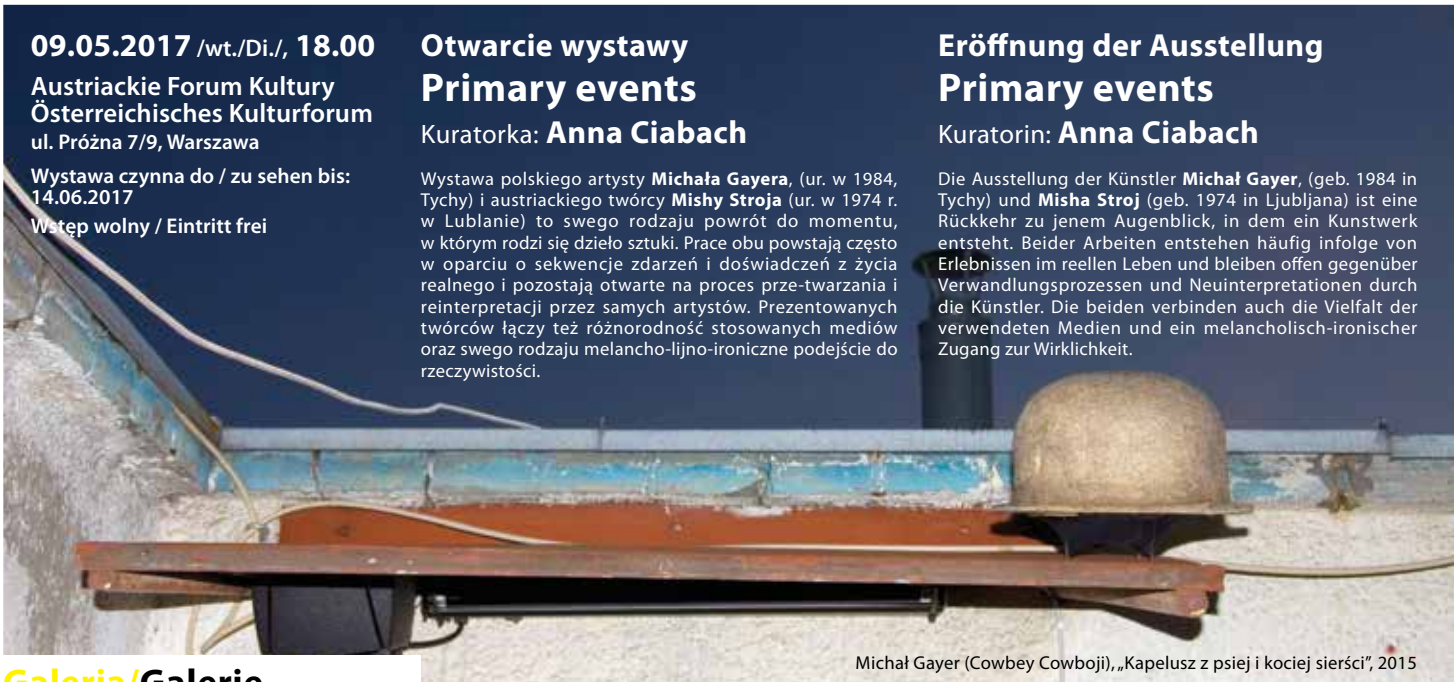
Kuratorka: **Anna Ciabach**

Wystawa polskiego artysty **Michała Gayera**, (ur. w 1984, Tychy) i austriackiego twórcy **Mishy Stroja** (ur. w 1974 r. w Lublanie) to swego rodzaju powrót do momentu, w którym rodzi się dzieło sztuki. Prace obu powstają często w oparciu o sekwencje zdarzeń i doświadczeń z życia realnego i pozostają otwarte na proces prze-twarzania i reinterpretacji przez samych artystów. Prezentowanych twórców łączy też różnorodność stosowanych mediów oraz swego rodzaju melanco-lijno-ironiczne podejście do rzeczywistości.

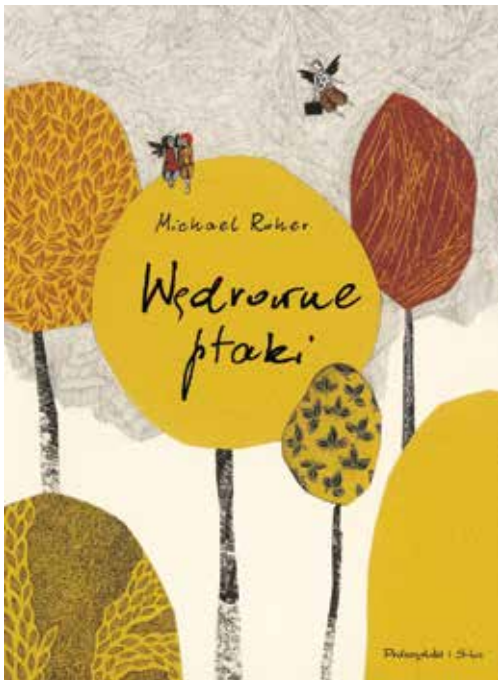
Eröffnung der Ausstellung Primary events

Kuratorin: **Anna Ciabach**

Die Ausstellung der Künstler **Michał Gayer**, (geb. 1984 in Tychy) und **Misha Stroj** (geb. 1974 in Ljubljana) ist eine Rückkehr zu jenem Augenblick, in dem ein Kunstwerk entsteht. Beider Arbeiten entstehen häufig infolge von Erlebnissen im realen Leben und bleiben offen gegenüber Verwandlungsprozessen und Neuinterpretationen durch die Künstler. Die beiden verbinden auch die Vielfalt der verwendeten Medien und ein melancholisch-ironischer Zugang zur Wirklichkeit.



Michał Gayer (Cowbey Cowboji), „Kapelusz z psiej i kociej sierści”, 2015



„Wędrownie ptaki“ / „Zugvögel“

Czytania i warsztaty dla dzieci (5+)

Workshops und Lesungen für Kinder (5+)

Książka dla dzieci „Wędrownie ptaki“ **Michaela Rohera** (1980) ukazała się właśnie w tłumaczeniu na polski w Wydawnictwie Prószyński i S-ka. Autor pracuje jako pedagog zabawy i cyrku, był wielokrotnie nagradzany za swoje książki. Historia opowiedziana w „Wędrownych ptakach” uczy, jak zachowywać się wobec tego, co obce, jest zachętą do tolerancji. Książka może stanowić znakomitą podstawę warsztatów dla dzieci od piątego roku życia.

Das Kinderbuch „Zugvögel“ von **Michael Roher** (1980) erschien soeben im polnischen Verlag Prószyński. Der Autor ist als Spiel- und Zirkuspädagoge tätig und wurde für seine Bilderbücher mehrfach ausgezeichnet. „Zugvögel“ ist eine Lektion in Sachen des Umgangs mit Fremdem, eine liebevoll gestaltete Botschaft für Toleranz und bildet eine ausgezeichnete Grundlage für Workshops mit Kindern ab dem 5. Lebensjahr.

Prószyński i S-ka

09.05.2017 /wt./Di./, **10.00**

Wojewódzka Biblioteka
Publiczna - Biblioteka Austriacka
pl. Piłsudskiego 5, Opole

W ramach 17. Wiosny Austriackiej,
Tygodnia Bibliotek i Dnia Europy

Prowadzenie: **Monika Wójcik-Bednarz**

12.06.2017 /pon./Mo./, **10:00**

Multimedialna Biblioteka
dla Dzieci i Młodzieży nr XXXI
ul. Tyniecka 40a, Warszawa

Prowadzenie: **Rafał Grzenia**

Konieczna rejestracja pod adresem:
mddim@gmail.com lub tel. 22 646 59 69

9/05, 12/06

10,11/05

Dokąd zmierza Europa?

Dyskusja z udziałem:
**Roberta Menassego,
Thomasa Schmidta
i Adama Krzemińskiego**

Europa przeżywa wiele kryzysów – Brexit, Grecja, Ukraina, Syria, napływ uchodźców, terroryzm i zasadniczy spór o wartości demokratyczne w państwach członkowskich. Czy te kryzysy są przejawem rozpadu Unii, czy szansą na naprawę "Rzeczypospolitej Europy"?

Dyskusję **Roberta Menassego** i **Thomasa Schmidta**, autorów dwóch programowych książek o Unii Europejskiej poprowadzi **Adam Krzemiński** (Polityka).

10.05.2017 /śr./Mi./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum Warschau**
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po niemiecku z tłumaczeniem / deutsch mit Übersetzung
Wstęp wolny / Eintritt frei



Wohin geht Europa?

Diskussion mit:
**Robert Menasse,
Thomas Schmid
und Adam Krzemiński**

Europa durchmacht viel Krisen - Brexit, Griechenland, Ukraine, Syrien, Flüchtlingsströme, Terrorismus sowie grundlegende Diskussion um die demokratischen Werte in den Mitgliedsstaaten. Sind diese Krisen ein Anzeichen für den Zerfall der EU oder eine Chance zur Verbesserung der "Res Publica Europa"?

Robert Menasse und **Thomas Schmid**, zwei Autoren programmatischer Bücher zur Europäischen Union diskutieren über unterschiedliche Ansätze, moderiert von **Adam Krzemiński** („Polityka“).

Prezentacja komiksu Simona Häusslego w Łodzi

Simon Häussle (1980) jest austriackim rysownikiem, wydawcą komiksów i twórcą wystaw. W Łodzi przedstawi swój debiut komiksowy „Trockene Luft” („Suche powietrze”), który wkrótce ukaże się nakładem wiedeńskiego wydawnictwa Luftschachverlag. Rysunki Simona Häusslego prezentowane były na festiwalach i wystawach w Brnie, Madrycie, Wiedniu i Grazu. Jest kuratorem programu Artist-in-Residence dla twórców komiksu w Q21 w Museumsquartier w Wiedniu.

11.05.20 /czw. / Do./, 17.00

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Łódzkiego
ul. Pomorska 171/173, Łódź**

po niemiecku / deutsch / wstęp wolny / Eintritt frei

Comic-Lesung von Simon Häussle in Lodz

Simon Häussle (1980) ist österreichischer Comiczeichner, Comicverleger sowie Ausstellungsmacher, und wird sein Comicdebüt „Trockene Luft”, welches demnächst im Wiener Luftschachverlag erscheint, in Lodz vorstellen. Simon Häussles Zeichnungen waren bereits auf Festivals und Ausstellungen in Brno, Madrid, Wien und Graz zu sehen. Für das Q21 im Museumsquartier betreut er das Artist-in-Residence Programm für Comics.



12,13/05



Recital

Martina Mallauna (cytra altowa, Cetra Nova)

W programie:

Silvius Leopold Weiss (1686 – 1750)

Diomedes Cato (1560 – 1600)

Leopold Hurt (*1979)

John Dowland (1563 – 1626)

Martin Mallaun ponownie, po trzech latach, odwiedzi Polskę z fascynującym programem, tym razem na zaproszenie Festiwalu Muzyki Odnalezionej. Mallaun jest wszechstronnym wirtuozem cytry, ciągle poszukującym nowych dźwiękowych i stylistycznych form wyrazu. Posługuje się improwizacją, czerpie zarówno z muzyki elektronicznej i barokowych kompozycji na lutnię, jak i z alpejskiej muzyki ludowej i współczesnej Nowej Muzyki. Nagrał kilka nagrodzonych płyt.

Solorecital

Martin Mallaun (Altzither, Cetra Nova)

Im Programm:

Silvius Leopold Weiss (1686–1750)

Diomedes Cato (1560–1600)

Leopold Hurt (*1979)

John Dowland (1563–1626)

Eine Einladung zum Festival wiederentdeckter Musik führt **Martin Mallaun** nach drei Jahren wieder mit einem spannenden Programm nach Polen. Mallaun ist ein virtuoser äußerst vielseitiger Zitherspieler, der stets auf der Suche nach neuen klanglichen und stilistischen Ausdrucksformen ist - sei es in der Improvisation, in der Elektronik, der barocken Lautenmusik, der alpinen Volksmusik oder der zeitgenössischen Neuen Musik - und der bereits mehrere ausgezeichnete CD-Aufnahmen vorweisen kann.

12.05.2017 /pt./Fr./, **17.00**

Izba Historii Skierniewic
ul. Floriana 4, Skierniewice

Wstęp wolny / Eintritt frei

13.05.2017 /sob./Sa./, **19.00**

XXIV Festiwal Muzyki
Odnalezionej
Ratusz w Tarnowie, Rynek 1

Wstęp wolny / Eintritt frei

certyfikaty **sprint**
efektywne **indywidualne** **weekendowe**
KURSY NIEMIECKIEGO
intensywne sukces
konwersacje **dzieci** **gramatyka**

dorośli **szkoła**
językowa **nowoczesne**
ÖSD **niemiecki**
ÖSTERREICH INSTITUT
małe grupy
młodzież **specjaliści**



öi Österreich Institut

www.warszawa.oei.org.pl
www.wroclaw.oei.org.pl
www.krakow.oei.org.pl

12-21/05



12-21.05.2017

Szczegółowe informacje od
20.04.2017 na / Weitere INFO
ab 20.04.2017 auf:
www.docsag.pl

14 Film/Film

Millennium DOCS *against* GRAVITY FILM FESTIVAL

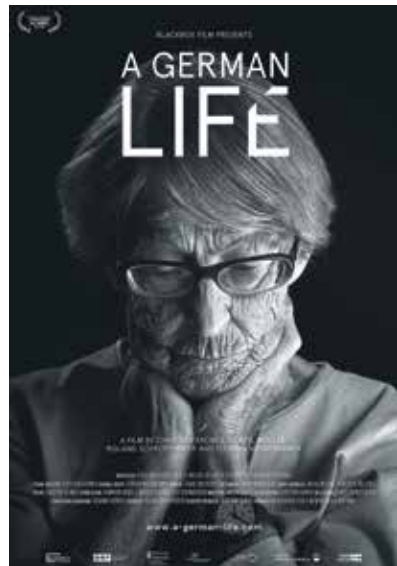


14. Millennium Docs Against Gravity

W ramach 14 edycji festiwalu filmów dokumentalnych **Millennium Docs Against Gravity** znów zaprezentowane zostaną filmy austriackie. Festiwal rozpocznie „Untitled”, ostatni film Michaela Glawoggera dokończony przez Monikę Willi. Zobaczyć będzie można także „Free lunch society” (Christian Tod), „Cinema futures” (Michael Palm), „German life” (Rolland Schrotthofer), „Safari” (Ulrich Seidl) oraz retrospektywę Bady’ego Mincka, który poprowadzi kursy mistrzowskie. **Willi, Tod, Schrotthofer** i **Minck** wezmą osobiście udział w festiwalu.

14. Millennium Docs Against Gravity

Beim Dokumentarfilmfestival **14. Millennium Docs Against Gravity** sind wieder österreichische Produktionen vertreten: neben Michael Glawoggers unvollendetem, von Monika Willi fertiggestelltem Film „Untitled” zur Eröffnung, „Free lunch society” (Christian Tod), „Cinema futures” (Michael Palm), „German life” (Rolland Schrotthofer), „Safari” (Ulrich Seidl) sowie eine Retrospektive zu und Meisterklasse von Bady Minck. **Willi, Tod, Schrotthofer** und **Minck** werden persönlich anwesend sein.



12-21/05



13.05.2017 /sob./Sa./, 18:00

**Muzeum Saturn w Czeladzi
ul. Dehnelów 10, Czeladź**

**Wystawa czynna do / zu sehen bis:
30.06.2017**

Wystawa biograficzna Gustav Klimt – prekursor modernizmu

Kuratorka: **Sandra Tretter**
Grafika & Design: **Manfred Thumberger**

Gustav Klimt (1862-1918) jest symbolem modernizmu, epoki, która do dzisiaj fascynuje i inspiruje. Artysta szczególnie związany był z Wiedniem.

Wiedeń przełomu XIX i XX wieku był stolicą Monarchii Austro-węgierskiej, siedzibą rezydencyjną cesarza. W 1910 roku, z ponad dwoma milionami mieszkańców, stał się piątym co do wielkości miastem świata a przede wszystkim duchowym centrum Europy. Twórczość Gustava Klimta odzwierciedla ten czas i swoistą drogę artystyczną od okresu Ringstraße i historyzmu po początki abstrakcji.



Biografische Ausstellung Gustav Klimt – Wegbereiter der Moderne

Kuratorin: **Sandra Tretter**
Grafik & Design: **Manfred Thumberger**

Gustav Klimt (1862-1918) steht für eine Epoche die bis heute fasziniert und nachklingt: die Moderne. Der Künstler hat besonders in Wien seine Spuren hinterlassen.

Das Wien an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert war neben Paris, München oder London einer der Geburtsorte der Moderne, als Reichs- und Residenzstadt der österreichisch-ungarischen Monarchie ein geistiger Mittelpunkt Europas und mit über zwei Millionen Einwohnern im Jahr 1910 die fünftgrößte Stadt der Welt. Künstlerisch spiegelt das Werk von Gustav Klimt diesen Weg von der „Ringstraßenzeit“ des Historismus bis in die Anfänge der Abstraktion wider.

Czytanie
performatywne
Daniel Kehlmann
– *Wigilia*

Przekład: **Izabela Rozhin**
Reżyseria: **Adam SajnuK**

Jest w pół do jedenastej, 24 grudnia. Kobieta, mężczyzna, przesłuchanie. Mężczyzna twierdzi, że kobieta zamierza o północy dokonać zamachu terrorystycznego. Jednak kobieta wszystkiemu zaprzecza. Czas płynie. To nie jest bynajmniej refleksyjna sztuka o Bożym Narodzeniu, wręcz przeciwnie – trzyma w napięciu i jest bardzo polityczna. Po polsku ukazały się do tej pory dwie powieści **Daniela Kehlmana**, *Beerholm przedstawia* (2004) i *Rachuba świata* (2007), w tłumaczeniu Jakuba Ekiera.

15.05.2017 /pon./Mo./, **19.00**

Teatr WARSawy, Rynek Nowego Miasta 5, Warszawa
po polsku / polnisch / wstęp wolny

Szenische
Lesung

Heilig Abend von
Daniel Kehlmann

Übersetzung: **Izabela Rozhin**
Regie: **Adam SajnuK**

Es ist halb elf, 24. Dezember. Eine Frau, ein Mann, ein Verhör. Der Mann behauptet, dass die Frau um Mitternacht einen geplanten terroristischen Anschlag in die Tat umsetzen will. Doch die Frau streitet alles ab. Die Zeit läuft. Ein gar nicht besinnliches Weihnachtsstück: spannend und hochpolitisch. Von **Daniel Kehlmann** erschienen bisher die Romane *Beerholms Vorstellung* und *Die Vermessung der Welt* in Übersetzung von Jakub Ekier.





CAFE KORB

Wiedeńska Kawiarnia na Próżnej

17.05-26.05.2017
10.00 - 19.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Tradycja wiedeńskich kawiarni nierozdzielnie związana jest z kulturą. Bez swobodniej atmosfery kawiarni, rozmów i rozmyślań nad kawą melange i Apfelstrudlem nie powstałoby pewnie wiele ważnych koncepcji, tekstów i dzieł sztuki. Razem z legendarną wiedeńską kawiarnią **Café Korb**, która jest również miejscem wydarzeń kulturalnych, postaramy się stworzyć przez dziesięć dni podobnie inspirujący klimat u nas na Próżnej.

Wiener Kaffeehaus in der Próżna

Die Tradition des Kaffeehauses ist untrennbar mit dem kulturellen Leben verbunden. Ganze Generationen an Kulturschaffenden haben im Kaffeehaus ihre Ideen diskutiert, ihre Konzepte entwickelt, ihre Texte geschrieben. Gemeinsam mit dem legendären Wiener **Café Korb**, selbst Ort vieler Kulturveranstaltungen, wandelt sich das Kulturforum für einige Tage in ein Wiener Kaffeehaus mit Apfelstrudel und Melange.

17.05.2017 /śr./Mi./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próźna 7/9, Warszawa**

po niemiecku / deutsch / wstęp wolny
Konieczna rejestracja / Anmeldung
unter austria.org.pl/Veranstaltungen/Reinagl

Kaffeehausliteratur – oder wir konnten uns über den Titel nicht einigen Wieczór w kawiarni wiedeńskiej

Kaffeehausliteratur, oder wir konnten uns über den Titel nicht einigen – eine Hommage an Texte aus und über das Wiener Kaffeehaus, einem Ort des literarischen Schaffens.

Der Burgtheaterschauspieler Robert Reinagl, der derzeit in Stücken von Nestroy, Shakespeare bis Handke zu sehen ist, nimmt das am gleichen Tag eröffnende pop-up Kaffeehaus zum Anlass für eine

große Runde durch die Kaffeehausliteratur. Neben Klassikern, die an einem solchen Abend nicht fehlen dürfen, präsentiert der beliebte Schauspieler auch einige weniger geläufige, aber umso stimmigere Texte.

Der Leseabend von Robert Reinagl findet – ganz in der bisherigen Tradition – in Zusammenarbeit mit dem Außenwirtschaftscenter Warschau statt.

Austriackie Forum Kultury i Wydział Handlowy Ambasady Austrii zapraszają na niemieckojęzyczny wieczór literacki. Aktor renomowanego wiedeńskiego Burgtheater **Robert Reinagl** zaprezentuje teksty autorów związanych z wiedeńskimi kawiarniami.

 **ADVANTAGE
AUSTRIA** WKO

17-21/05



Otwarcie / Eröffnung der Biennale WRO 2017 DRAFT SYSTEMS

Wystawy czynne do lipca 2017 / Zu sehen bis Juli 2017

Artyści / KünstlerInnen: **Ioan-Ovidiu Cernei, Johanna Bruckner, Susanna Flock, Siegfried Alexander Fruhauf, Peter Kutin, Florian Kindlinger, Martin Nadal, Víctor Hugo Portillo, Kamen Stoyanov, Katharina Swoboda, Markus Keim, Beate Hecher, Martina Menegon, Thomas Wagensommerer**

Międzynarodowe Biennale Sztuki Mediów WRO stanowi główne forum sztuki nowych mediów w Polsce i należy do wiodących wydarzeń artystycznych w Europie. W tym roku program Biennale odbywać się będzie pod hasłem Draft Systems. Tytuł ten odnosi się do zmian w dotychczasowych systemach porządkujących rzeczywistość, do złożoności ich niestałej natury.

Die Internationale Medienkunst Biennale WRO ist das wichtigste Kunstforum für neue Medien in Polen und ein bedeutendes Kunstereignisse in Europa. Dieses Jahr findet die Biennale unter dem Titel Draft Systems statt. Der Titel bezieht sich auf die Veränderungen der die Wirklichkeit ordnenden Systeme, auf die Kompliziertheit ihrer unbeständigen Natur.

_media
art
biennale
WRO 2017
DRAFT SYSTEMS

17 - 21.05.2017

Różne lokalizacje, Wrocław

Więcej informacji na stronie / mehr Information auf:
www.wro2017.wrocenter.pl; <http://wrocenter.pl/>

Wstęp wolny

20 Galeria/Galerie



Spotkania autorskie / Lesungen von **Radek Knapp**

Po takich powieściach **Radka Knappa**, jak „Lekcje Pana Kuki” czy „Franio”, na polski przełożona została niedawno książka „Osioł na ósmym piętrze”. Ludwig Wiewurka, Polak i inkasent firmy ciepłowniczej w Wiedniu, zgodnie z życzeniem swojej matki ma postarać się o austriackie obywatelstwo i zostać w końcu Austriakiem, od czego usilnie stara się go odwiedzić zdrowy rozsądek. „Osioł na ósmym piętrze” to powieść o znajomości natury ludzkiej, dziwacznych wiedeńczykach i polskim imigrancie.

Nach **Radek Knapps** „Herrn Kukas Empfehlungen” und „Franio” wurde nun „Der Gipfeldieb” ins Polnische übersetzt. Ludwig Wiewurka, Pole und als Heizungsableser in Wien tätig, ist mit dem sehnlichen Wunsch der Mutter, er möge die österreichische Staatsbürgerschaft beantragen und Österreicher werden, konfrontiert. Dem steht der Menschenkenner skeptisch gegenüber. „Der Gipfeldieb” ist ein Roman über Menschenkenntnis, Wiens skurrile Menschen und einen polnischen Wiener.



17.05.2017 /śr./Mi./, **12.00**

Biblioteka Austriacka,
Instytut Filologii Germańskiej,
Uniwersytet Rzeszowski
Al. mjr. Kopisto 2b, Rzeszów

18.05.2017 /czw./Do./

Kraków

Miejsce i godzina będą podane później
na stronie austria.org.pl / Ort und Uhrzeit
werden später auf austria.org.pl bekannt
gegeben

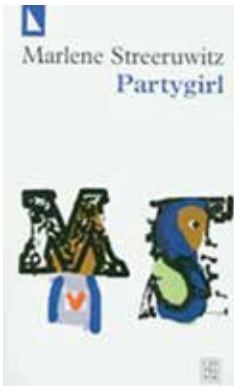
24.05.2017 /śr./Mi./, **19.00**

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa

30.05.2017 /wt./Di./, **18.00**

Austriacki Ośrodek Kultury UAM
ul. Zwierzyniecka 7, Poznań

Wstęp wolny / Eintritt frei



Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza”
Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”

Marlene Streeruwitz

Zagłada domu Ascherów

Die Vernichtung der Familie Ascher

Leitung: **Ewa Modzelewska-Kossowska** – Polskie Towarzystwo
Psychoanalityczne / Polnische Psychoanalytische Gesellschaft;
Prof. Adam Lipszyc – IFIS PAN / Polnische Akademie der Wissenschaften

Partner: **Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne**
Wymagana lektura / Erforderliche Lektüre: **Marlene Streeruwitz, Partygirl,**
przeł. Emilia Bielicka, Czytelnik, Warszawa 2004

18.05.2017 /czw./Do./, 19.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch

Konieczna rejestracja

Anmeldung erforderlich:

agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Madeline Ascher poznajemy w roku 2000 jako udręczoną pracownicę chicagowskiej pralni. Od tego punktu, w rytmie charakterystycznych dla prozy **Streeruwitz** krótkich zdań, czas poczyna się cofać. Wędrując wstecz poprzez kolejne miejsca i epoki, śledzimy kolejne, nieszczęśliwe związki bohaterki, poznając stopniowo dynamikę jej autodestrukcyjnej egzystencji i kolejne tajemnice domu Ascherów. Jaką rolę w ponurym życiu Madeline odgrywa jej relacja z bratem? Jaką funkcję w tej opowieści pełni jej kunsztowna forma?

Wir lernen Madeline Ascher im Jahr 2000 als eine vom Leben gezeichnete Arbeiterin in einer Chicagoer Reinigung kennen. Von diesem Moment an beginnt sich die Uhr, im Rhythmus der für die Prosa von **Streeruwitz** charakteristischen kurzen Sätze, zurück-zudrehen. Zurückwandernd in die früheren Orte und Lebensabschnitte der Protagonistin verfolgen wir ihre aufeinanderfolgenden unglücklichen Beziehungen, indem wir schrittweise die Dynamik ihrer selbsterstörerischen Existenz und weitere Geheimnisse der Familie Ascher kennenlernen. Welche Rolle spielt im Madelines düsterem Leben das Verhältnis zu ihrem Bruder?



 EUROPE
INTEGRATION
FOREIGN AFFAIRS
FEDERAL MINISTRY
REPUBLIC OF AUSTRIA

Otwarcie wystawy „Kalliope Austria. Kobiety w społeczeństwie, kulturze i nauce”

Organizacja projektu: **Manfred Thumberger**

Wystawa ukazuje 200 lat w świetle biografii wybitnych Austriaczek, którym – jak zaznaczają organizatorzy – Austria zawdzięcza swoją kulturową tożsamość, a które w oficjalnej historiografii swego kraju często były zapomniane, niedostrzegane, marginalizowane. W porządku chronologicznym opowiada dzieje arystokratek, artystek, dam prowadzących salony, aktorek, reżyserek, kompozytorek, śpiewaczek, uczonych, działaczek politycznych, aktywistek walczących o prawa kobiet. Wątkiem przewijającym się przez całą ekspozycję jest emancypacja kobiet.

Eröffnung der Ausstellung „Kalliope Austria. Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft”

Projektorganisation: **Manfred Thumberger**

Das Projekt gibt einen Überblick über die letzten 200 Jahre anhand der Biographien bedeutender Österreicherinnen, die ihr Land mitgeprägt und bereichert haben, aber in der offiziellen Geschichte ihres Landes oft übersehen oder an den Rand gedrängt wurden. Die Ausstellung illustriert damit auch die Geschichte der Emanzipation, die sich als roter Faden durch die Porträts von Aristokratinnen, Künstlerinnen, Salondamen, Wissenschaftlerinnen, Frauenrechtlerinnen, Politikerinnen, Schauspielerinnen, Musikerinnen und Regisseurinnen anhand einer chronologischen Darstellung zieht.

18.05.2017 /czw./Do./
Biblioteka Uniwersytetu
Warszawskiego
ul. Dobra 56/66
Wystawa trwa do /
zu sehen bis: 18.06.2017

26.06.2017 /pon./Mo./
Biblioteka Uniwersytecka
ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
Wrocław
Wystawa trwa do /
zu sehen bis: 30.09.2017
Wstęp wolny / Eintritt frei

Galeria/Galerie 23

18/05, 26/06

19/05



19.05.2017 /pt./Fr./, 19.00

**Centrum Sztuki Współczesnej
Zamek Ujazdowski
ul. Jazdów 2, Warszawa**

**Wystawa czynna do / zu sehen bis:
04.06.2017**

Otwarcie wystawy **Transfashional**

Kuratorka: **Dobriła Denegri**

Współpraca: **ASP Warszawa, London College of Fashion, Die Angewandte, CSW Zamek Ujazdowski.**

Projekt **Transfashional** zapoczątkowany został cyklem sesji, podczas których kreator mody Hussein Chalayan oraz kuratorzy José Teunissen (Arnhem Fashion Biennial), Susanne Neuburger (Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien), Barbara Putz-Plecko i Beatrice Jaschke (Die Angewandte) współpracowali z artystami i projektantami młodego pokolenia aktywnymi na pograniczu mody i sztuki. Wystawa prezentuje prace twórców u progu kariery pochodzących z Wielkiej Brytanii, Polski i Austrii.

Eröffnung der Ausstellung **Transfashional**

Kuratorin: **Dobriła Denegri**

Partner: **ASP Warszawa, London College of Fashion, Die Angewandte, CSW Zamek Ujazdowski**

Zu Beginn des Projekts **Transfashional** arbeiteten der Modeschöpfer Hussein Chalayan und die KuratorInnen José Teunissen (Arnhem Fashion Biennial), Susanne Neuburger (Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien), Barbara Putz-Plecko und Beatrice Jaschke (Die Angewandte) in einer Reihe von Sessions mit jungen KünstlerInnen und ProjektantInnen zusammen, die an der Schnittstelle von Mode und Kunst aktiv sind. Die Ausstellung zeigt Arbeiten von KünstlerInnen aus Großbritannien, Polen und Österreich, die am Anfang ihrer Karriere stehen.

di: **angewandte**



BUNDESKANZLERAMT **ÖSTERREICH**
KUNST UND KULTUR

ual: london college
of fashion

U-jazdowski

24 Galeria/Galerie



Otwarcie wystawy **CZYŃ LUB GIŃ**

Tytuł wystawy **CZYŃ LUB GIŃ** zaczerpnięty został z opowiadania Josepha Conrada pt. *Młodość*. Traktując motto to z przymrużeniem oka, wystawa ma przyjrzeć się pożądanemu przez wielu artystów i krytyków problemowi skuteczności i użyteczności sztuki oraz zaangażowaniu artystów w życie społeczne i polityczne. Do udziału w wystawie zaproszony został przebywający na co dzień w Wiedniu, artysta **Kamen Stoyanow**.

Eröffnung der Ausstellung **DO OR DIE**

Der Titel der Ausstellung **DO OR DIE** wurde aus Joseph Conrads Erzählung *Jugend* entlehnt. Nicht zu wörtlich genommen, soll die Ausstellung sich dem von vielen Künstlern und Kritikern erwünschten Problem der Effizienz und Nützlichkeit der Kunst sowie dem gesellschaftlichen und politischen Engagement der Künstler widmen. Zur Teilnahme an der Ausstellung wurde der in Wien lebende Künstler **Kamen Stoyanow** eingeladen.



20/05

20.05.2017 /sob./Sa./, 19.00

Galeria Lokal_30
ul. Wilcza 29a/12
Warszawa

Wystawa trwa do /
zu sehen bis: 01.07.2017
Wstęp wolny / Eintritt frei

20/05

Requiem d-moll Mozarta
w wykonaniu

Mozart Knabenchor Wien

na XXVIII Festiwalu Muzyki
Organowej i Sakralnej
ANIMA MUNDI

Festiwal **ANIMA MUNDI** zaprosił **Mozart Knabenchor Wien**, który już w 2009 i 2011 roku przyjechał do Polski, by wziąć udział w Festiwalu Muzyki Sakralnej w Warszawie, do wykonania słynnego „Requiem” Mozarta w opracowaniu **Petera Lichtenthala** na chór, kwartet smyczkowy, kontrabas i pozytyw.

Chór, założony w 1956 roku z okazji 200 rocznicy urodzin Wolfganga Amadeusa Mozarta, szybko zyskał renomę nie tylko w Austrii, ale i poza jej granicami.



Mozarts Requiem in d-moll
aufgeführt vom

Mozart Knabenchor Wien

anlässlich des 28. Festivals
für Orgel- und Sakralmusik
ANIMA MUNDI

20.05.2017 /sob./Sa./, 19.00

**Kościół NMP Królowej Polski
(Garnizonowy)**

**ul. Chęcińska 2, Kielce
Wstęp wolny / Eintritt frei**



Das Festival **ANIMA MUNDI** hat den **Mozart Knabenchor Wien**, der bereits 2009 und 2011 auf Einladung des Warschauer Festivals sakraler Musik in Polen weilte, eingeladen das berühmte Requiem Mozarts in der Bearbeitung von **Peter Lichtenthal** für Chor, Streichquartett, Kontrabass und Orgelpositiv aufzuführen.

Anlässlich des 200. Geburtstages Wolfgang Amadeus Mozarts im Jahr 1956 gegründet, gelang es dem Chor innerhalb kurzer Zeit sich sowohl in Österreich als auch im Ausland einen Namen zu machen.

„Od serca do serca”

Recital Moniki Chrzęstowskiej
w repertuarze Wiera Gran

Na akordeonie akompaniuje
Paweł Leszczyński

Organizacja: **Teatr Żydowski im. Estery Rachel
i Idy Kamińskich**

Wśród utworów słynnej żydowskiej pieśniarki, która w czasie okupacji śpiewała w kawiarni Café Sztuka w getcie Warszawskim, usłyszymy „Tango notturno”, „Trzy listy” i „La vie en rose”, którą **Wiera Gran** śpiewała pod tytułem „Gdy w ramiona bierze mnie”, a także m.in. utwór „The Man in Love” G. Gershwina. Koncert wzbogacony będzie prowadzoną narracją na temat epizodów z życia Wiera Gran.

Monika Chrzęstowska to artystka, obdarzona mocnym, głębokim głosem i temperamentem lirycznym. Obecnie jest aktorką Teatru Żydowskiego w Warszawie.

„Von Herz zu Herz”

Liederabend mit Monika
Chrzęstowska und dem
Repertoire Wiera Grans

Begleitung: **Paweł Leszczyński** - Akordeon

Organisation: **Teatr Żydowski im. Estery Rachel
i Idy Kamińskich**

Aus dem Repertoire der berühmten jüdischen Sängerin, die während des Kriegs im Kaffeehaus Café Sztuka im Warschauer Ghetto auftrat, hören wir „Tango notturno”, „Trzy listy” und „La vie en rose”, das **Wiera Gran** in einer polnischen Version sang, aber auch Gershwins „The Man in Love” und vieles mehr. Erzählungen aus dem Leben Wiera Grans werden den Liederabend begleiten.

Monika Chrzęstowska verfügt über eine starke tiefe Stimme und ein lyrisches Temperament. Zurzeit ist sie Schauspielerin des Jüdischen Theaters.



21.05.2017 /nd./So./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa**

Wstęp wolny / Eintritt frei

Muzyka/Musik 27

21/05

27, 28/05

Koncerty / Konzerte des Duo Zicla

Cao Thanh Lan – fortepian, syntezatory, cytra, instrumenty elektroniczne, kompozytor / piano, analog synthesizer, zither, electronics, composition

Gregor Siedl – klarnet, saksofon, game-calls, instrumenty elektroniczne, kompozytor / clarinet, saxophone, game-calls, electronics, composition

27.05.2017 /sob./Sa./, **20.00**

IP Group, Wrocław

<http://identityproblemgroup.com/>

28.05.2017 /nd./So./, **20.00**

UFF Klub

pl. Nankiera 1, Wrocław

28 Muzyka/Musik



Duet Zicla to projekt prezentujący kompozycje elektro-akustyczne i improwizacje na preparowaną cytrę, klarnet i elektronikę. Brzmienie instrumentów znanych z muzyki ludowej wydaje się w zupełnie nowym kontekście jednocześnie swojskie i obce. Obaj mieszkający w Wiedniu muzycy związani są ze sceną Muzyki Nowej w Wiedniu i Berlinie, w Polsce koncertować będą po raz pierwszy.

Duo Zicla ist ein Projekt mit elektroakustischen Kompositionen und komponierten Improvisationen für präparierte Zither, Klarinette und Electronics. Die aus der Volksmusik bekannten Instrumente Klarinette und Zither rufen durch die Verwendung in einer neuen Syntax eine sowohl vertraute als auch ungewohnte Atmosphäre hervor. Die beiden in Wien lebenden Musiker stehen in enger Beziehung zur Neuen Musik Szene in Wien und Berlin und kommen zum ersten Mal nach Polen.

**„Berlin – Warszawa – Wiedeń.
Wielkowiejskość i transfer przestrzeni (1900-1950)“**

**„Berlin – Warschau – Wien.
Großstadt und Raumtransfer (1900-1950)“**

Projekt / Ein Projekt des CENTRAL-Netzwerk

Seminarium odbędzie się w ramach **CENTRAL-Netzwerk**, sieci współpracujących ze sobą uniwersytetów w Wiedniu, Berlinie i Warszawie. Studenci i wykładowcy, między innymi z Uniwersytetu Wiedeńskiego, dyskutować będą o wielkowiejskiej literaturze, która powstała razem z urbanizacją pod koniec XIX wieku. Omawiany będzie literacki obraz trzech miast: Berlina jako młodej metropolii, Wiednia, którego literacki wizerunek kształtowany jest przez psychoanalizę i minioną świetność, oraz Warszawy, która pojawia się w literaturze jako niezwykczona. Zapraszamy wszystkich zainteresowanych.

Ende Mai findet ein Seminar im Rahmen eines **CENTRAL-Kooperationsprojekts** der Universitäten Wien, Berlin und Warschau statt. Studierende und Lehrende, u.a. der Universität Wien, diskutieren über die Großstadtliteratur, welche mit der Urbanisierung Ende des 19. Jahrhunderts entstand. Thematisiert wird die Literarisierung dreier Großstädte: Berlin als frühe Metropole, Wien mit der von Psychoanalyse und vergangener Größe geprägten Literatur, Warschau und dessen u.a. literarisch verarbeitete Umkämpftheit. Zuhörende sind herzlich willkommen.



29-30.05.2017
(pon.-wt. / Mo.-Di.)

**Instytut Germanistyki UW
ul. Dobra 55, Warszawa**

**Wstęp wolny / Eintritt frei
Po niemiecku / deutsch**

Literatura/Literatur 29

29,30/05



„Muzyczna podróż” – koncert kameralny w wykonaniu /
 „Musikalische Reise” – ein Kammerkonzert mit dem
Waghalter Quartet

31.05.2017 /śr./Mi./, **19.00**
 Austriackie Forum Kultury
 Österreichisches Kulturforum
 ul. Próżna 7/9, Warszawa
 Wstęp wolny / Eintritt frei

W programie / Programm:

Joseph Haydn – Kwartet smyczkowy op. 76 nr 3 "Cesarski" / Streichquartett Op. 76 Nr. 3 "Kaiserquartett"
Dmitri Shostakovich – Kwartet smyczkowy nr 8 / Streichquartett Nr. 8
Wassim Ibrahim – Kwartet smyczkowy nr 2 / Streichquartett Nr. 2

Kazimierz Michalik, Barbara Papierz, Jakub Michalak i Jan Paślowski tworzą kwartet smyczkowy **Waghalter Quartet**. Czwórka krakowskich muzyków wybiera się w podróż przez kilka wieków, wykonując kwartety Józefa Haydna, Dimitriego Szostakowicza oraz pochodzącego z Syrii i żyjącego w Krakowie kompozytora Wassima Ibrahima.

Kazimierz Michalik, Barbara Papierz, Jakub Michalak i Jan Paślowski bilden gemeinsam das **Waghalter Quartet**. Die vier Krakauer Musiker spannen mit Quartetten von Joseph Hayden, Dimitri Schostakowitsch und dem syrisch-stämmigen, Krakauer Komponisten Wassim Ibrahim einen großen Bogen durch die Musik-geschichte.



Vienna Summer Night Concert

w wykonaniu
Filharmoników
Wiedeńskich

Transmisja na żywo
z Pałacu Schönbrunn
Ogród Dolny Zamku Królewskiego
Arkady Kubickiego w Warszawie

25.5.2017r., godz. 20:30.
Wstęp wolny!

Koncert Nocy Letniej Filharmoników
Wiedeńskich z Pałacu Schönbrunn:
produkcja Filharmoników Wiedeńskich i ORF

W I E D E Ń

TERAZ ♦ NA ZAWSZE

- | | | |
|-------------------|-------------------------------|--|
| 01.06. | NAUKA / WISSENSCHAFT | Wykład / Vortrag Dr. Jakub Forst-Battaglia |
| 02-03.06. | GALERIA / GALERIE | PHOTO-MATCH w ramach Fotofestiwalu Łódź 2017 / beim Fotofestival Łódź 2017 |
| 03.06. | MUZYKA / MUSIK | Koncert DJ-ski Holter & Mogyoro / Konzert des DJ Duos Holter & Mogyoro |
| 09, 10.06. | LITERATURA / LITERATUR | Evelyn Schlag gościem / zu Gast beim Miłosz Festival |
| 12.06. | LITERATURA / LITERATUR | Spotkanie z książką „Wędrowne ptaki” / Buchpräsentation „Zugvögel” |
| 19.06. | TEATR / THEATER | Czytanie performatywne - Thomas Köck: raj.potop
Szenische Lesung - Thomas Köck: paradies.fluten |

20-24.06. GALERIA / GALERIE

Performance kolektywu GOD's ENTERTAINMENT w ramach Malta Festival
Performance des Kollektivs GOD's ENTERTAINMENT beim Malta Festival

19.05. GALERIA / GALERIE

Otwarcie wystawy Wobec polityki
Eröffnung der Ausstellung Angesichts der Politik

23 -24.06. TANIEC / TANZ

walk + talk Poznań - wykład-performance o ruchu i tańcu
Vortrag-Performance zu Tanz und Bewegung / Kurator: Philipp Gehmacher

26.06. GALERIA / GALERIE

Otwarcie wystawy „Kalliope Austria. Kobiety w społeczeństwie, kulturze i nauce”
Eröffnung der Ausstellung „Kalliope Austria. Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft“

02.06.2017 /pt./Fr./:
13.00-19.00

budynek C, parter, sala teatralna
– dzień prezentacji i wspólnego
spotkania / Präsentationen und
allgemeine Treffen

03.06.2017 /sob./Sa./:
10.00-17.00

budynek C, parter, foyer teatralne
– dzień indywidualnych spotkań /
individuelle Gespräche

Art_Inkubator

Centrum Festiwalowe
ul. Tymienieckiego 3, Łódź

Wstęp / Eintritt: karnet Fotofestiwal



PHOTO-MATCH w ramach Fotofestiwalu Łódź 2017

PHOTO-MATCH to dwudniowe spotkanie fotografów z recenzentami – kuratorami, edytorami, właścicielami galerii. Twórcom daje możliwość skonsultowania swoich projektów z profesjonalistami zajmującymi się fotografią. Dla recenzentów bezpośrednie spotkania z artystami są źródłem nowych odkryć i inspiracji.

Tą edycję festiwalu odwiedzą **Thomas Licek**, Dyrektor Eyes ON – Monat der Fotografie, **Nela Eggenberger**, redaktorka naczelna magazynu EIKON oraz **Reiner Riedler**, artysta-fotograf, którego prace będzie można oglądać na wystawie *Trash cans for hearts and people have no soul*.

PHOTO-MATCH beim Fotofestival Łódź 2017

PHOTO-MATCH ist ein zweitägiges Zusammentreffen von Fotografen mit Kuratoren, Verlegern und Galeriebesitzern. Den Künstlern bietet es Gelegenheit ihre Projekte mit Profis zu besprechen. Für die Fachleute ist es eine Quelle neuer Entdeckungen und Inspirationen.

An der diesjährigen Edition nehmen teil: **Thomas Licek**, Direktor Eyes ON - Monat der Fotografie, **Nela Eggenberger**, Chefredakteurin des Magazins EIKON sowie **Reiner Riedler**, Fotograf, dessen Arbeiten in der Ausstellung *Trash cans for hearts and people have no soul* zu sehen sein werden.



Koncert DJ-ski / Konzert des DJ Duos
Holter & Mogyoro

03.06.2017 /sob./Sa./

Na zakończenie Parady
Równości 2017 /Zum
Abschluss der Gleichheits-
parade 2017

Plac Defilad w Warszawie

Wstęp wolny/Eintritt frei

Duet didżejski **Holter & Mogyoro** zagra na afterparty po tegorocznej Paradzie Równości, która po raz siedemnasty przejdzie ulicami Warszawy. **Martin Holter** i **David Mogyoro** – obaj z Wiednia - połączyli siły w 2013 roku. Grają deep house i nu disco. Do zobaczenia na Paradzie Równości 2017 i na afterparty pod Pałacem Kultury!

Das DJ Duo **Holter & Mogyoro** spielt auf der Afterparty nach der heurigen Gleichheitsparade, die zum 17. Mal durch die Straßen Warschaus ziehen wird. **Martin Holter** und **David Mogyoro** – beide aus Wien - spielen Deep House und Nu Disco. Auf Wiedersehen auf der Gleichheitsparade 2017 und auf der Afterparty vor dem Kulturpalast!





09.06.2017 /pt./Fr./, **11.00**
 Biblioteka Austriacka,
 Instytut Filologii Germańskiej
 Uniwersytet Rzeszowski
 al. Mjr. W. Kopisto 2b, Rzeszów

10.06.2017 /sob./Sa./
 Kraków, Im Rahmen des Miłosz
 Festivals Kraków / w ramach
 Festiwalu Miłosza

Miejsce i godzina będą podane w maju
 na stronie miloszfestival.pl

Ort und Uhrzeit werden ab Mai
 auf miloszfestival.pl bekannt gegeben



Evelyn Schlag

gościem Festiwalu Miłosza / zu Gast beim Miłosz Festival

Austriacka poetka i pisarka **Evelyn Schlag** (1952) wystąpi z odczytem na renomowanym krakowskim **Festiwalu Miłosza** i w Bibliotece Austriackiej w Rzeszowie. Laureatka austriackiej Nagrody Literackiej jest autorką wielu zbiorów wierszy i prozy, a także ostatnio wydanej powieści „Yemen Café”. W 2016 roku ukazał się w Polsce dwujęzyczny tom „Zamieć w głowie / Kopfschnee treibt” z wierszami Schlag w tłumaczeniu Ryszarda Wojnakowskiego i Jakuba Ekiera.

Die österreichische Lyrikerin und Schriftstellerin **Evelyn Schlag** (1952) wird beim renommierten Krakauer **Miłosz Festival** sowie an der Österreich Bibliothek Rzeszów mit einer Lesung zu Gast sein. Die Preisträgerin des Österreichischen Kunstpreises für Literatur ist Autorin zahlreicher Lyrik- und Prosasammlungen sowie zuletzt des Romans „Yemen Café”. 2016 erschien in Polen der zweisprachige Band „Zamieć w głowie / Kopfschnee treibt” mit Gedichten Schlags in Übersetzung von Ryszard Wojnakowski und Jakob Ekier.



ADT

Czytanie performatywne / Szenische Lesung

Thomas Köck: raj.potop

Thomas Köck: paradies.fluten

Przekład / Übersetzung: **Jacek Kaduczak**
Reżyseria / Regie: **Karolina Kirsz**

Sztuki **Thomasa Köcka**, urodzonego w 1986 roku w Steyr w Górnej Austrii, odniosły wielki sukces. Za *raj.potop* Köck otrzymał w 2016 roku Nagrodę imienia Kleista, dramat zostanie wystawiony jesienią w Akademietheater w Wiedniu. Pierwszą część poświęconej klimatowi trylogii będzie można zobaczyć po raz pierwszy w Polsce w czasie czytania performatywnego. Potężna powódź słów i obrazów ukaże w apokaliptycznym, ale i ironicznym świetle historię ludzkości ukształtowaną przez kapitalizm, imperializm i kolonializm.

Thomas Köck, geboren 1986 in Steyr, Oberösterreich, hat mit seinen Theaterstücken große Erfolge gefeiert. Für sein Stück *paradies.fluten* (verirrte sinfonie) erhielt er den Kleist-Förderpreis 2016, es wird im Herbst im Akademietheater Wien inszeniert. Dieser erste Teil der Klimatrilogie ist nun erstmals in Polen in einer szenischen Lesung zu hören. In einer gewaltigen Flut aus Bild und Wort wird hier ein apokalyptisch-ironischer Blick auf die von Kapitalismus, Imperialismus, Kolonialismus geprägte Menschheitsgeschichte geworfen.



19.06.2017 /pon. /Mo./, **19.00**

Teatr Żydowski
im. Estery Rachel i Idy Kamińskich
Senatorska 35, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / Polnisch

20-24/06

Performance kolektywu /
Performance des Kollektivs

GOD's ENTERTAINMENT

w ramach/beim
Malta Festival

20-24.06.2017
14.00-19.00

Plac Wolności, Poznań
Wstęp wolny / Eintritt frei

Współpraca/Partner: **Malta Festival**

MALTA FESTIVAL POZNAŃ
16-25/06/2017

38 Galeria/Galerie

Chauvinism Scanner God's Entertainment

Wiedeński kolektyw zaprasza widzów do sprawdzenia, w jakim stopniu ulegają szowinistycznym i ksenofobicznym myślom. W przestrzeni publicznej miasta, artyści skanować będą poglądy widzów, żeby wykryć myśli szowinistyczne. Performerzy przeprowadzą indywidualne testy dotyczące uprzedzeń i stereotypów myślowych. **Performance Chauvinism Scanner** działa jak krzywe zwierciadło, dające wgląd w głęboko skrywane lęki, obawy i uprzedzenia wobec „obcych” – migrantów, uchodźców i tych, którzy stanowią mniejszość w społeczeństwie.

Das Wiener Kollektiv lädt dazu ein zu testen in welchem Maß man xenophobischen und chauvinistischen Gedanken erliegen kann. Im öffentlichen Raum wird ein **Chauvinismus - Scanner** eingerichtet, der Meinungen überprüft. Die Performer führen individuelle Tests zu Vorurteilen und gedanklichen Stereotypen durch. Die Performance Chauvinism Scanner wirkt wie ein Zerrspiegel, der Einblick in verborgene persönliche Ängste und Vorurteile gegen „Fremde” – Migranten, Flüchtlinge, Minderheiten - gewährt.



Otwarcie wystawy / Eröffnung der Ausstellung Wobec polityki / Angesichts der Politik

Kuratorka / Kuratorin: **Eulalia Domanowska**

Współpraca / Partner: **Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku / Zentrum der polnischen Skulptur in Orońsko**

Joseph Strau określa siebie mianem artysty, który jest pisarzem i pisarza, który jest artystą. Jego prace pokazane zostaną w ramach międzynarodowej wystawy grupowej. Prace artystów pochodzących z Austrii, Belgii, Polski i Węgier są komentarzem wobec różnych zjawisk politycznych, społecznych i ekonomicznych, które były lub są aktualne we współczesnej Europie. Uczestnicy: **Jarosław Kozłowski, Józef Robakowski, Tatiana Czekalska, Leszek Golec, Andrzej Paruzel z Polski, Emilio Lopez Mancho, Peter Ronai, Katharina Roters, József Szolnoki** oraz **Josef Strau**.

Joseph Strau bezeichnet sich als Künstler, der Schriftsteller und als Schriftsteller, der Künstler ist. Seine Arbeiten werden in einer Gruppenausstellung gezeigt. Die Arbeiten von KünstlerInnen aus Österreich, Belgien, Polen und Ungarn kommentieren unterschiedliche politische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Ereignisse, die im heutigen Europa aktuell sind. Die Ausstellung zeigt Werke von: **Jarosław Kozłowski, Józef Robakowski, Tatiana Czekalska, Leszek Golec, Andrzej Paruzel, Emilio Lopez Mancho, Peter Ronai, Katharina Roters, József Szolnoki** und **Josef Strau**.

23.06.2017 /pt./Fr./, 18.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wystawa czynna do /
zu sehen bis: 11.08.2017

29.06.2017 /pt./Fr./

Galeria Platan
Instytut Polski w Budapeszcie

Wystawa czynna do /
zu sehen bis: 24.08.2017

Wstęp wolny / Eintritt frei



23/06

Galeria/Galerie 39

23,24/06



23-24.06. /pt.-sob./Fr.-Sa./

Malta Festival
Poznań, Stary Browar
Ul. Półwiejska 42

Bliższe informacje / nähere INFO:
www.malta-festival.pl
www.starybrowarnowytaniec.pl

40 Taniec/Tanz

Wykład-performance o ruchu i tańcu Vortrag-Performance zu Tanz und Bewegung walk + talk Poznań

Kurator: **Philipp Gehmacher**

10 lat temu **Philipp Gehmacher** stworzył projekt **walk + talk**, w ramach którego zaprasza artystki i artystów tańca do wykładu-performance, łączącego mowę i ruch. Ideą tych działań jest ukazanie własnej artystycznej koncepcji ciała w ruchu, sposobu werbalizacji myśli czy fizycznej obecności w przestrzeni. Po Wiedniu (2008), Brukseli (2011), Sztokholmie (2013), Reykjavíku (2015) i Berlinie (2016) projekt realizowany będzie w Poznaniu.

Vor 10 Jahren schuf **Philipp Gehmacher** das Konzept des Serienprojekts **walk + talk**. Seitdem lädt er TanzkünstlerInnen zu Vortrag-Performances ein, bei denen die Bewegung und das Sprechen parallel ablaufen. Die Idee dahinter ist, das eigene künstlerische Konzept des Körpers in Bewegung, die Art Gedanken zu verbalisieren oder die physische Anwesenheit im Raum zu zeigen. Nach Wien (2008), Brüssel (2011), Stockholm (2013), Reykjavík (2015) und Berlin (2016) kommt das Projekt nun nach Poznań.

MALTA FESTIVAL POZNAŃ
16-25/06/2017

art stations
foundation
by Grazia Neri

Rezydencja artystyczna / Residenz

Susanna Flock

Centrum Sztuki WRO we Wrocławiu
WRO Art Center in Wrocław

Susanna Flock (ur. 1988) to artystka konceptualna na stałe mieszkająca w Wiedniu. Podczas trzymiesięcznej rezydencji artystycznej we WRO planuje zbudować eksperymentalną instalację wideo z wykorzystaniem materiałów z kolekcji WRO w odniesieniu do problemu automatyzacji w świecie smart technology. W swoich pracach Susanna Flock często porusza tematykę wpływu procesu digitalizacji na sztukę oraz jej zasięg. Pracuje w wielu technikach, najczęściej tworzy instalacje wideo.

Susanna Flock (geb. 1988) ist konzeptuelle Künstlerin und lebt in Wien. Während ihrer dreimonatigen Residenz am WRO Art Center in Wrocław beabsichtigt sie eine experimentelle Videoinstallation aus Materialien der WRO-Sammlung zu bauen, die auf das Problem der Automatisierung in der Welt der smart technology Bezug nimmt. Häufig behandelt Susanna Flock in Ihren Arbeiten den Einfluss des Digitalisierungsprozesses auf die Kunst und ihre Reichweite. Sie arbeitet mit unterschiedlichen Techniken.





Biblioteki Austriackie w Polsce

Austriackie Forum Kultury w Warszawie sprawuje we współpracy z lokalnymi uniwersytetami lub bibliotekami opiekę nad sześcioma Bibliotekami Austriackimi w Polsce. Oferują one czytelnikom duży wybór literatury pięknej, książek historycznych, filozoficznych i wielu innych. Biblioteki Austriackie organizują własne imprezy kulturalne dotyczące Austrii, takie jak wieczory autorskie, wykłady, koncerty, projekcje filmów i wystawy. Dzięki swojej szerokiej ofercie są atrakcyjnym miejscem spotkań dla osób zainteresowanych Austrią i jej kulturą.

Österreich-Bibliothek Krakau - Biblioteka Jagiellońska, Czytelnia Europejska, Biblioteka Austriacka

Al. Mickiewicza 9a
30-059 Kraków
Tel.: +48 12 663-34-39

krakow@oesterreich-bibliotheken.at
www.bj.uj.edu.pl/zas/cz_austr1.php
katalog: www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog
(sygnatury zaczynające się od:
BJ Austr./ Signatur der österreichischen
Bücher mit BJ Austr.)

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo-Fr/pn-pt: 8.15 - 20.00
Sa/sob: 9.00 - 16.00

Österreich-Bibliothek Opole - Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu, Biblioteka Austriacka

Plac Piłsudskiego 5
45-706 Opole
Tel: +48 77 4747 085

biblioteka-austriacka.opole@wbp.opole.pl
www.ba.wbp.opole.pl
katalog: www.sowa.wbp.opole.pl/sowacgi.
php?KatID=0&lang=pl_PL

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo, Mi, Fr/pn, śr, pt: 10:00 - 18:00
Di, Do/wt, czw: 10:00 - 16:00

Österreich-Bibliothek Poznań - Austriacki Ośrodek Kultury Centrum Egzaminacyjne ÖSD

Uniwersytet im. A. Mickiewicza
ul. Zwierzyniecka 7
60-813 Poznań
Tel: +48 61 829 24 24

austruni@amu.edu.pl
www.austria-uniwersytet.poznan.pl
katalog: www.uam-hip.pfsl.poznan.pl

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn-pt/Mo-Fr: 9.30-16.30
sob/Sa: 10.00-14.00



Österreich-Bibliotheken in Polen

Das Österreichische Kulturforum Warschau betreut sechs Österreich-Bibliotheken in Polen, in Partnerschaft mit Universitäten oder öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten den Lesern und Leserinnen eine große Auswahl an österreichischer Literatur sowie Bücher zu Geschichte, Philosophie und vieles mehr. Die Österreich-Bibliotheken organisieren auch eigene kulturelle Veranstaltungen zu österreichischen Themen, etwa Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Musik- und Filmabende. Mit ihrem umfangreichen Angebot sind sie eine Anlaufstelle für an Österreich und seiner Kultur interessierte Menschen.

Österreich-Bibliothek Wrocław - Uniwersytet Wrocławski Biblioteka Austriacka

ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
50-383 Wrocław
tel.: (71) 375 75 88
dalia.zminkowska@onet.eu
wroclaw@oesterreich-bibliotheken.at
www.bu.uni.wroc.pl/biblioteki-
specjalistyczne/austriacka
katalog: www.bu.uni.wroc.pl/katalog
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn, czw/Mo., Do: 9.00-15.00
wt, śr, pt/Di, Mi, Fr: 10.00-17.00
sob/Sa: 10.00-13.00

Österreich-Bibliothek Rzeszów Biblioteka Austriacka Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytet Rzeszowski

al. mjr. W. Kopisto 2b
tel. +48 17 8721208
biblioteka-austriacka@ur.edu.pl
Godziny otwarcia:
pon. 13.00-17.00, wt.-pt. 9.00-13.00
Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-17.00, Di.-Fr. 9.00-13.00

Österreich-Bibliothek Warschau - Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie, Biblioteka Austriacka

Ul. Dobra 56/66; 00-312 Warszawa
Tel: +48 22 552 52 11
biblioteka-austriacka.buw@uw.edu.pl
www.buwcd.buw.uw.edu.pl/asp/bibaust/
katalog: www.buw.uw.edu.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
wypożyczenie / Verleih:
pon./Mo.: 13:00-19:00, wt.-pt./Di.-Fr.: 11:00-17:00
Dostęp do zbiorów / Der Zugang zum Bestand:
pon.-pt./Mo.-Fri.: 09:00-21:00
sob./Sa.: 12:00-19:00; nd./So.: 15:00-20:00

Lektorzy austriaccy / Österreichische Lektoren

Na sześciu uniwersytetach działalność naukowo-badawczą i dydaktyczną prowadzą lektorki i lektorzy austriaccy. / An sechs Universitäten sind österreichische Lektorinnen und Lektoren in Forschung und Lehre tätig.

Mag. Kurt Hirtler
Zakład Mediów Niemieckojęzycznych
i Kultury Austriackiej
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Łódzki
ul. Pomorska 171/173
90-236 Łódź
Tel.: +48 787717103
mail: khirtler@gmail.com

Mag. Karolina Dabrowski
Instytut Germanistyki
Uniwersytetu Adama Mickiewicza
al. Niepodległości 4; 61-874 Poznań
tel. 61 829 35 40

Mag. Natalia Robak
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego
pl. Nankiera 15; 50-140 Wrocław
tel. 71 34 02 444, fax 71 34 02 862
www.ifg.uni.wroc.pl

Mag. Natalie Kosch
Katedra Filologii Germańskiej
Uniwersytet Mikołaja Kopernika
w Toruniu
ul. W. Bojarskiego 1; 87-100 Toruń
tel. 56 621 35 65; fax 56 621 35 64

Dr. Markus Eberharter
Mag. Lydia Moschinger
Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Warszawskiego
ul. Dobra 55; 00-312 Warszawa
Tel./fax 22 826 13 91

Mag. Michael Ganser
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Jagiellońskiego
ul. Czapskich 4; 31-110 Kraków
tel. (0-48 12) 663-23-17
fax (0-48 12) 422-67-93